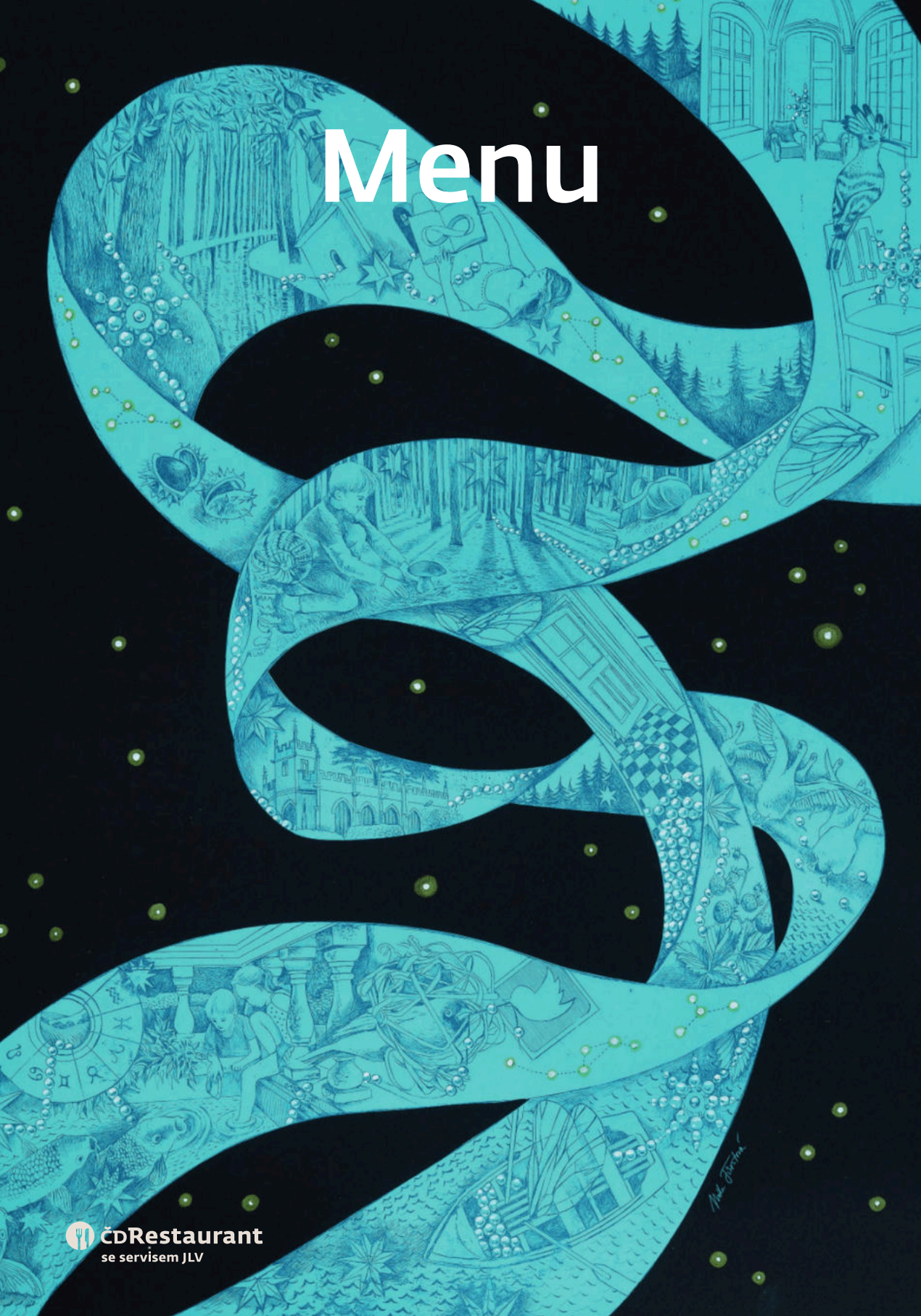


# Menu



*M. J. J. J.*

## Legenda / Legend / Legende



**Vegetariánské**  
Vegetarian  
Vegetarisch



**Bez lepku**  
Gluten free  
Glutenfrei



**Alergeny**  
Allergens  
Allergene



**Pikantní**  
Spicy  
Würzig



**Označené jídlo lze objednat jako součást zvýhodněného menu**

The marked dish can be ordered as part of the special menu

Das gekennzeichnete Gericht kann als Teil des vergünstigten Menüs bestellt werden



**Someliér doporučuje**  
Sommelier recommends  
Sommelier empfiehlt



**Vegan**



**Czech  
Specials**

Projekt Czech Specials podporuje českou kuchyni a hlavně ty, kteří ji nabízejí ve vysoké kvalitě svým zákazníkům, ať již v tradiční, nebo moderní formě. Czech Specials je zároveň certifikační značkou, která potvrzuje, že právě v takto certifikované restauraci nebo cukrárně připravují tradiční české pokrmy v odpovídající kvalitě.

The Czech Specials project promotes Czech cuisine and especially those who offer it to their customers with high quality, whether in a traditional or modern form. Czech Specials is also a certification mark that confirms that a certified restaurant or pastry shop prepares traditional Czech dishes with the appropriate quality.

Das Projekt Czech Specials unterstützt die tschechische Küche und insbesondere diejenigen, die sie ihren Kunden in hoher Qualität anbieten, sei es in traditioneller oder moderner Form. Czech Specials ist auch ein Zertifizierungszeichen, das bestätigt, dass in einem zertifizierten Restaurant oder Café traditionelle tschechische Gerichte in entsprechender Qualität zubereitet werden.

## Cena obalu při odnosu s sebou

Price of the takeaway package / Preis des Takeaway-Pakets

**10 Kč | 0,40 EUR**

### Dílo na obálce



Na obálce je autorské dílo nazvané Milky Way světoznámé výtvarnice Míly Fürstové. Autorka miluje cestování restauračním vozem a pohled z okna.

### Artwork on the Cover

The cover features an original artwork titled Milky Way by the world-renowned artist Mila Fürstová. The artist loves travelling in a dining car and gazing out of the window.



# Mistrovské umění na palubě restauračních vozů ČD Restaurant se servisem JLV, a.s.

## Oslovujeme Vaše smysly – vizuálně i kulinářsky.

Letošní jídelní lístek zdobí jedinečné grafické dílo světově uznávané výtvarnice **Míly Fůrstové**, která o své inspiraci říká: „Ráda cestuji vlakem. Dívám se z okna a vnímám nekonečnou krásu krajiny, která se mění s každým kilometrem. Když se tyhle okamžiky spojí s jídlem, tak mě zalije pocit pohody.“

Jsme hrdí na to, že toto dílo, plné vzpomínek na českou krajinu, může být součástí zážitku, který Vám při cestování nabízíme. Míla Fůrstová je umělkyně, jejíž tvorba se dotkla celého světa – je autorkou obalu slavného alba kapely Coldplay a její obrazy naleznete i ve významných sbírkách vedle děl světových umělců. Její dílo na obálce dokonale ladí s cestováním a stejně jako naše menu vyjadřuje poctu tradici, kráse a pečlivě odvedenému řemeslu.

Radost z cest Vám vykouzlí i naše nová nabídka. Asociace kuchařů a cukrářů České republiky přináší na Váš stůl pokrmy, které vycházejí z českých tradic a sezónních surovin.

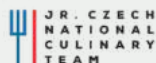
Těšit se můžete například na:

- Špalek z vepřového ramínka s máslovými štouchanými brambory a zelným salátem s řepou a křenem.
- Hovězí vývar se zeleninou, nudlemi a játrovými knedlíčky.
- Sladkou tečku v podobě citronového cheesecaku s medem a mandlemi.

Naším přáním je zpříjemnit každému cestujícímu den – nejen poctivým jídlem, ale také jedinečným okamžikem v ČD Restaurant.

Dobrou chuť a šťastnou cestu přeje tým ČD Restaurant se servisem JLV.

Míla Fůrstová s křídly pro Coldplay. foto: Quintin Lake



English/Deutsch

## Míla Fůrstová

autorka obálky menu

- se narodila v roce 1975 a vyrůstala v Hradci Králové
- žije a tvoří ve Velké Británii
- autorka díla "Křídla" pro album skupiny Coldplay
- nejčastěji užívá techniku kolorovaného leptu
- miluje cestování vlakem a českou krajinu





## Snídaně / Breakfast / Frühstück

### Anglická snídaně

1 ks Spišského párku od Dolejších, fazole v tomatové omáčce, volské oko, opečené rajče, slanina, máslo, pečivo + teplý nápoj\*

English breakfast, 1 pc of Spišské sausages from the Dolejší butcher's, beans in tomato sauce, sunny-side-up egg, roasted tomato, bacon, butter, pastry + hot drink\*

Englisches Frühstück, 1 Dolejší-Würstchen, Bohnen in Tomatensoße, Spiegelei, gebratene Tomaten, Speck, Butter, Gebäck + Heißgetränk\*

**169 Kč | 7,30 Eur | 2 800 HUF | 33,80 PLN**



① pšenice, žito ③⑥⑦⑧⑨⑪⑫

### Snídaně CITY

Šunka, sýr ementálského typu, máslo, čerstvý smetanový sýr, pečivo + teplý nápoj\*

CITY Breakfast - ham, Emmental-style cheese, butter, natural cream cheese, pastry + hot drink\*

CITY Frühstück - Schinken, Emmentaler-Typ Käse, Butter, Frischkäse, Gebäck + Heißgetränk\*

Lze objednat jako / Also available as / Auch erhältlich

**149 Kč | 6,50 Eur | 2 500 HUF | 29,80 PLN**

① pšenice, žito ③⑥⑦⑧⑪

### Snídaně od Dolejších

3 ks Spišských párků od Dolejších, hořčice, kečup, křen, pečivo + teplý nápoj\*

3 pcs of Spišské sausages from the Dolejší butcher's, mustard, ketchup, horseradish, pastry + hot drink\*

3 Dolejší-Würstchen, Senf, Ketchup, Meerrettich, Gebäck + Heißgetränk\*

**149 Kč | 6,50 Eur | 2 500 HUF | 29,80 PLN**

① pšenice, žito ③⑥⑦⑧⑨⑪⑫ 150g



### Pečená šunka s vejci, pečivo

Roasted ham with eggs, pastry  
Gebratener Schinken mit Eiern, Gebäck

**119 Kč | 5,20 Eur | 2 000 HUF | 23,80 PLN**

① pšenice, žito ③⑥⑦⑧⑪

### Opečený toast

s křupavou slaninou, sýrem ementálského typu, Čedarem a rajčetem, zeleninová obloha

Toast with crispy bacon, Emmental-style cheese, Cheddar cheese and tomato, vegetable garnish

Geröstetes Toast mit knusprigem Speck, Emmentaler-Typ Käse, Cheddar und Tomaten, Gemüsebeilage

**119 Kč | 5,20 Eur | 2 000 HUF | 23,80 PLN**

① pšenice, ječmen ③⑦

### Sázená vejce s parmazánem, pečivo

Fried eggs with Parmesan cheese, pastry  
Spiegelei mit Parmesankäse, Gebäck

**119 Kč | 5,20 Eur | 2 000 HUF | 23,80 PLN**

① pšenice, žito ③⑥⑦⑧⑪

### Míchaná vejce 3 ks, pečivo

Scrambled eggs 3pcs., pastry  
Rührei 3 Stk., Gebäck

**109 Kč | 4,70 Eur | 1 800 HUF | 21,80 PLN**

① pšenice, žito ③⑥⑦⑧⑪

### Máslo / Nutella / Med / Džem / Čerstvý smetanový sýr

Butter / Butter, Nutella / Nutella, Honey / Honig, Natural cream cheese / Frischkäse

**20 Kč | 0,90 Eur | 350 HUF | 4,00 PLN**

Za položku / per pc / pro Stk

### Ošatka pečiva

Basket with pastry / Brotkorb

**29 Kč | 1,30 Eur | 500 HUF | 5,80 PLN**

① pšenice, žito ③⑥⑦⑧⑪

## Hovězí vývar se zeleninou, nudlemi a játrovými knedlíčky

Novinka  
New

Beef broth with vegetables, noodles and liver meatballs

Rinderbrühe mit Gemüse, Nudeln und Leberknödeln

75 Kč | 3,30 Eur | 1 250 HUF | 15,00 PLN

① pšenice ③⑦⑨ 234g



## Gulášová polévka, pečivo

Goulash soup, pastry

Gulaschsuppe, Gebäck

75 Kč | 3,30 Eur | 1 250 HUF | 15,00 PLN

① pšenice, žito, ječmen ③⑥⑦⑧⑪ 200g

## Svíčková na smetaně s houskovým knedlíkem, brusinky

Sirloin in cream sauce, dumplings, cranberries

Lendenbraten mit Rahmsauce und böhmischen Knödeln, Preiselbeeren

209 Kč | 9,10 Eur | 3 500 HUF | 41,80 PLN

① pšenice ③⑦⑨ 150g



## Smažený kuřecí řízek (2 ks) s bramborovým salátem

Chicken schnitzel (2 pcs.) with potato salad

Hahnchenschnitzel (2 Stck.) mit Kartoffelsalat

209 Kč | 9,10 Eur | 3 500 HUF | 41,80 PLN

① pšenice ③⑦⑩⑫ 150g



## Telecí pečené na barevném pepři, čočkový salát se zeleninou

Veal with colourful pepper, lentil salad with vegetables

Kalbfleisch im bunten Pfeffer gebraten, Linsensalat mit Gemüse

209 Kč | 9,10 Eur | 3 500 HUF | 41,80 PLN

⑥⑦⑨ 150g



Novinka  
New



## Penne s pestem z grilovaných paprik a sýrem Gran Moravia

Penne with grilled pepper pesto and Gran Moravia cheese

Penne mit Pesto aus gegrillter Paprika und Gran Moravia-Käse

209 Kč | 9,10 Eur | 3 500 HUF | 41,80 PLN



Ryzlík rýnský,  
pozdní sběr,  
suché

① pšenice ③⑦⑫ 373g

## Špalek z vepřového ramínka s máslovými štouchanými brambory a zelným salátem s řepou a křenem

Pork shoulder, buttery mashed potatoes, cabbage salad with beet and horseradish

Kotelett von der Schweineschulter an Kartoffelpüree mit Butter, dazu Krautsalat mit Roter Bete und Meerrettich

289 Kč | 12,60 Eur | 4 800 HUF | 57,80 PLN

① pšenice ⑦⑨⑫ 200g



Svatovavřínecké,  
jakostní, suché



Czech  
Specials

Novinka  
New



## Sezónní menu

Hovězí vývar + Špalek z vepřového ramínka + Citronový cheesecake  
Beef broth + Pork shoulder + Lemon cheesecake  
Rinderbrühe + Schweinsschulterkotelett + Zitronen-Käsekuchen

419 Kč | 18,20 Eur | 7 000 HUF | 83,80 PLN

Tip

## Menu

Polévka + hlavní jídlo označené (M)  
Soup + main course labeled (M)  
Tagessuppe + Hauptgericht markiert (M)

265 Kč | 11,50 Eur | 4 400 HUF | 53,00 PLN

## Bistro menu

Hlavní jídlo označené (M) + nealkoholický nápoj \*  
Main course labeled (M) + soft drink \*  
Hauptgericht markiert (M) + soft drink \*

235 Kč | 10,20 Eur | 3 900 HUF | 47,00 PLN

\* Mattoni neperlivá / Mattoni jemně perlivá / Pepsi / Pepsi bez cukru / Mirinda

\* Still / sparkling water Mattoni / Pepsi / Pepsi Zero Sugar / Orange lemonade Mirinda

\* Stilles / Mineralwasser Mattoni / Pepsi / Pepsi ohne Zucker / Orangenlimonade Mirinda

# Sezónní menu / Seasonal menu / Saisonales Menü

---

## Hovězí vývar se zeleninou, nudlemi a játrovými knedlíčky

Beef broth with vegetables, noodles and liver meatballs  
Rinderbrühe mit Gemüse, Nudeln und Leberknödeln



---

## Špalek z vepřového ramínka s máslovými šťouchanými brambory a zelným salátem s řepou a křenem

Pork shoulder, buttery mashed potatoes, cabbage  
salad with beet and horseradish

Kotelett von der Schweineschulter an  
Kartoffelpüree mit Butter, dazu Kraut-  
salat mit Roter Bete und Meerrettich



---

## Citronový cheesecake s medem a mandlemi

Lemon cheesecake with honey and almonds  
Zitronen-Käsekuchen mit Honig und Mandeln

419 Kč  
18,20 Eur  
7 000 HUF  
83,80 PLN







Vegan



### Lehký salát z bulguru a čočky se zeleninou a sušenými rajčaty

Light bulgur & lentil salad with vegetables and sun-dried tomatoes

Leichter Bulgur-Linsen-Salat mit Gemüse und sonnengetrockneten Tomaten

129 Kč | 5,60 Eur | 2 150 HUF | 25,80 PLN

① pšenice ⑫ 225g



### Okurkový salát se sladkokyselým dresinkem - přílokový salát

Cucumber salad with sweet-sour dressing - side-dish salad

Gurkensalat mit sauer-süßem Dressing - Beilagen Salat

69 Kč | 3,00 Eur | 1 150 HUF | 13,80 PLN 200g



Vegan



### Tomatový salát se sladkokyselým dresinkem a cibulkou - přílokový salát

Tomato salad with sweet-sour dressing and onions - side-dish salad

Tomatensalat mit sauer-süßem Dressing und Zwiebel - Beilagen Salat

69 Kč | 3,00 Eur | 1 150 HUF | 13,80 PLN 200g



Vegan





## Párky od Dolejších

3ks Spišských párků od Dolejších, hořčice, křen, kečup, pečivo

3 pcs of Spišské sausages from the Dolejší butcher's, mustard, horseradish, ketchup, pastry

3 Dolejší-Würstchen, Senf, Ketchup, Meerrettich, Gebäck

**109 Kč | 4,70 Eur | 1 800 HUF | 21,80 PLN**



① pšenice, žito

③⑥⑦⑧⑨⑩⑪⑫ 150g

## Tapas se sýry Iberico a Curado

2 druhy sýra, olivy, rajčatový dip, grissini

2 kinds of cheese, olives, bruschetta spread, grissini - Italian breadstick

2 Sorten Käse, Oliven, Bruschetta-Aufstrich, Grissini

**139 Kč | 6,00 Eur | 2 300 HUF | 27,80 PLN**



① pšenice ③⑦ 100g



## Tapas se šunkou Serrano a sýrem Iberico

Šunka, sýr, olivy, rajčatový dip, grissini

Ham, cheese, olives, bruschetta spread, grissini - Italian breadstick Schinken, Käse, Oliven,

Schinken, Käse, Oliven, Bruschetta-Aufstrich, Grissini

**139 Kč | 6,00 Eur | 2 300 HUF | 27,80 PLN**

① pšenice ③⑦ 100g





## Sendvič dle nabídky

Se šunkou a sýrem / s tuňákem a vejcem / s kuřecím masem, slaninou a vejcem

With ham and cheese / with tuna and egg / with chicken meat, bacon and egg

Mit Schinken und Käse / mit Thunfisch und Ei / mit Hähnchen, Speck und Ei

**89 Kč | 3,90 Eur | 1 500 HUF | 17,80 PLN**

① pšenice, ječmen, oves, žito ③④⑥⑦⑩⑪⑫⑬ 164g

## Sendvič s pečenou zeleninou a plátkem s chutí čedaru

Sandwich filled with roasted vegetables and a slice of cheddar flavour vegan cheese

Sandwich mit geröstetem Gemüse und einer Scheibe Veganer-Käse mit Cheddar-Geschmack

**99 Kč | 4,30 Eur | 1 650 HUF | 19,80 PLN**

① pšenice 155g



Vegan



## Tortilla s kuřecím masem, sýrem a zeleninou

Tortilla with chicken meat, cheese and vegetables

Tortilla mit Hähnchen, Käse und Gemüse

**89 Kč | 3,90 Eur | 1 500 HUF | 17,80 PLN**

① pšenice ③⑦⑩ 180g



## Tortilla / Sendvič menu

Sendvič dle výběru / Tortilla + nealko. nápoj\*  
Sandwich according to the offer / Tortilla + soft drink\*  
Sandwich nach Angebot / Tortilla + Softdrink\*

**119 Kč | 5,20 Eur | 2 000 HUF | 23,80 PLN**

## Vegan sendvič menu

Veganský sendvič + nealko nápoj\*  
Vegan sandwich + soft drink\*  
Veganes Sandwich + Softdrink\*

**129 Kč | 5,60 Eur | 2 150 HUF | 25,80 PLN**

\* Mattoni neperlivá / Mattoni jemně perlivá / Pepsi / Pepsi bez cukru / Mirinda

\* Still / sparkling water Mattoni / Pepsi / Pepsi Zero Sugar / Orange lemonade Mirinda

\* Stilles / Mineralwasser Mattoni / Pepsi / Pepsi ohne Zucker / Orangenlimonade Mirinda


# SPARKLING SHADES OF VENICE

Exkluzivně přivážíme chuť  
Benátek. V každém doušku přináší  
slunce a vášně italských vinic.

Exklusiv bringen wir den Geschmack  
Venedigs. Jeder Schluck bringt die Sonne  
und Leidenschaft der italienischen  
Weinberge.

Exclusively, we bring you the taste of  
Venice. Each sip carries the sun and passion  
of Italian vineyards.



Exclusively for 





## Dezerty / Desserts / Nachspeisen

### Medovník originál

Honey cake

Honigtorte

85 Kč | 3,70 Eur | 1 400 HUF | 17,00 PLN

① pšenice ③⑥⑦⑧ vlašské ořechy 130g

### Palačinka s náplní s příchutí čokolády se šlehačkou

Chocolate pancake with whipped cream

Schokoladenpalatschinke mit Schlagsahne

85 Kč | 3,70 Eur | 1 400 HUF | 17,00 PLN

①③⑦ 130g

### Jablečný závin s omáčkou s příchutí vanilky

Apple strudel with vanilla sauce

Apfelstrudel mit Vanillesauce

85 Kč | 3,70 Eur | 1 400 HUF | 17,00 PLN

① pšenice, ječmen ③⑦ 160g

### Sladké Menu

Dezert + teplý nápoj\*

Dessert + hot drink\*

Nachspeise + Heißgetränk\*

119 Kč | 5,20 Eur | 2 000 HUF | 23,80 PLN

### Citronový cheesecake s medem a mandlemi

Novinka  
New

Lemon cheesecake with honey and almonds

Zitronen-Käsekuchen mit Honig und Mandeln

85 Kč | 3,70 Eur | 1 400 HUF | 17,00 PLN

① pšenice ⑥⑦⑧ mandle ⑫ 144g



\* espresso, espresso macchiato, lungo, americano, cappuccino, čaj / tea / Tee



Piacetto  
LA SELEZIONE HABITATA

Piacetto  
LA SELEZIONE HABITATA

Piacetto  
LA SELEZIONE HABITATA



## Teplé nápoje / Hot drinks / Heiße Getränke

### Espresso

49 Kč | 2,10 Eur | 800 HUF | 9,80 PLN ⑦ 30ml

### Espresso Doppio

79 Kč | 3,40 Eur | 1 300 HUF | 15,80 PLN ⑦ 60ml

### Espresso Macchiato

59 Kč | 2,60 Eur | 1000 HUF | 11,80 PLN ⑦

### Espresso Lungo

49 Kč | 2,10 Eur | 800 HUF | 9,80 PLN ⑦ 100ml

### Cafe Americano

59 Kč | 2,60 Eur | 1000 HUF | 11,80 PLN ⑦ 180ml

### Cappuccino

59 Kč | 2,60 Eur | 1000 HUF | 11,80 PLN ⑦

### Flat White

89 Kč | 3,90 Eur | 1 500 HUF | 17,80 PLN ⑦

### Latte Macchiato

79 Kč | 3,40 Eur | 1 300 HUF | 15,80 PLN

### PURE Fine Selection Finesse Cocoa

Nápoj s příchutí kaka a se šlehačkou

Cocoa flavored drink with whipped cream

Getränk mit Kakaogeschmack mit Schlagsahne

59 Kč | 2,60 Eur | 1000 HUF | 11,80 PLN ⑦

### Čaj PURE

Černý, zelený, ovocný, mátový

PURE Tea: black, green, fruit, mint

PURE Tee: Schwarzer Tee, Grüner Tee, Früchtetee, Pfefferminztee

49 Kč | 2,10 Eur | 800 HUF | 9,80 PLN

### Zázvorový čaj

Ginger tea

Ingwertee

69 Kč | 3,00 Eur | 1 150 HUF | 13,80 PLN

### Chai Latte

⑦ Lahodný mléčný kořeněný nápoj – bez kofeinu

Delicious spiced milk drink – caffeine-free

Leckeres gewürztes Milchgetränk – koffeinfrei

79 Kč | 3,40 Eur | 1 300 HUF | 15,80 PLN ⑦



## Nealkoholické nápoje / Soft drinks / Alkoholfreie Getränke

### Mattoni

Neperlivá  
Still water  
Stilles Wasser

Jemně perlivá  
Sparkling water  
Mineralwasser

39 Kč | 1,70 Eur | 650 HUF | 7,80 PLN 0,50l

### Džus Rauch

Jablko / pomeranč  
Juice Rauch: apple / orange  
Saft Rauch: Apfel / Orange

55 Kč | 2,40 Eur | 900 HUF | 11,00 PLN 0,20l

### Pepsi / Pepsi bez cukru

Pepsi / Pepsi Zero Sugar  
Pepsi / Pepsi ohne Zucker

45 Kč | 2,00 Eur | 750 HUF | 9,00 PLN 0,33l

### Red Bull

Energetický nápoj  
Red Bull - energy drink  
Red Bull Energy-Drink

59 Kč | 2,60 Eur | 1 000 HUF | 11,80 PLN 0,25l

### Mirinda

Orange lemonade  
Orangenlimonade

45 Kč | 2,00 Eur | 750 HUF | 9,00 PLN 0,33l

### Adelholzener Pink Grapefruit

Limonáda s příchutí grepu  
Grapefruit-flavored lemonade  
Limonade mit Grapefruitgeschmack

Novinka  
New

55 Kč | 2,40 Eur | 900 HUF | 11,00 PLN 0,50l

### Craftová limonáda Raks

Řemeslná limonáda s příchutí maliny  
Craft Raspberry Lemonade  
Handgemachte Limonade mit Himbeergeschmack

Novinka  
New

59 Kč | 2,60 Eur | 1 000 HUF | 11,80 PLN 0,33l

### BIO Adelholzener Apfelschorle

BIO jablečný střík  
Organic Apple Spritzer

55 Kč | 2,40 Eur | 900 HUF | 11,00 PLN 0,50l

CRAFTOVÁ LIMONÁDA

LIMONÁDA PLNÁ CHUTI A ZDRAVÉHO OSVĚŽENÍ.

LEMONADES BURSTING WITH FLAVOR AND NATURAL REFRESHMENT.

BEZ KONZERVANTŮ | BEZ UMĚLÝCH SLADIDEL | BEZ BARVIV | VEGAN  
NO PRESERVATIVES | NO ARTIFICIAL SWEETENERS | NO COLORANTS | VEGAN

## Pivo / Beer / Bier

---

### Pilsner Urquell

Čepovaný  
Draft  
Gezapft

59 Kč | 2,60 Eur | 1 000 HUF | 11,80 PLN

① ječmen 0,30l



### Gambrinus Originál 10°

45 Kč | 2,00 Eur | 750 HUF | 9,00 PLN

① ječmen 0,50l

### Budweiser Budvar Original

Světlý ležák  
Lager

59 Kč | 2,60 Eur | 1 000 HUF | 11,80 PLN

① ječmen 0,50l

### UNION Czech IPA 13

Pivní speciál JLV od pivovaru Chroust  
Czech Craft beer made by Chroust Brewery  
Tschechisches Craftbier aus der Chroust Brauerei

89 Kč | 3,90 Eur | 1 500 HUF | 17,80 PLN

① ječmen 0,33l



### Birell

Alcohol-free beer  
Alkoholfreies Bier

39 Kč | 1,70 Eur | 650 HUF | 7,80 PLN

① ječmen 0,33l

### Birell pomelo & grapefruit

Alcohol-free beer  
Alkoholfreies Bier

45 Kč | 2,00 Eur | 750 HUF | 9,00 PLN

① ječmen 0,50l

---

Zákaz prodeje alkoholických nápojů  
podnapilým osobám a osobám  
mladším 18 let.

Prohibition of selling alcoholic  
beverages to drunken persons and  
persons under 18 years of age.

Der Verkauf alkoholischer Getränke an  
betrunkene Personen und Personen  
unter 18 Jahren ist verboten.



199 Kč  
8,70 Eur  
3 300 HUF  
39,80 PLN

## Pražené mandle + Sauvignon (2ks) bílé víno, suché, Paul Sapin

Roasted Almonds + Sauvignon (2pcs), white wine, dry, Paul Sapin

Geröstete Mandeln + Sauvignon (2 Stück), Weißwein, trocken, Paul Sapin

# Vinný lístek / Wine list / Weinkarte

## Ryzlink rýnský



Pozdní sběr, bílé, suché, Znovín  
Riesling, late harvest, white, dry  
Rheinriesling, Spätlese, Weißwein, trocken

89 Kč | 3,90 Eur | 1 500 HUF | 17,80 PLN <sup>Ⓜ</sup> 0,187l

## Veltlínské zelené



Jakostní, bílé, suché, Znovín  
Veltliner Green, Qualitative wine, white, dry  
Grüner Veltliner, Qualitätswein, Weiß, trocken

89 Kč | 3,90 Eur | 1 500 HUF | 17,80 PLN <sup>Ⓜ</sup> 0,187l

## Sauvignon



Bílé, suché, Paul Sapin White, dry  
Weißwein, trocken

89 Kč | 3,90 Eur | 1 500 HUF | 17,80 PLN <sup>Ⓜ</sup> 0,187l

## Pálava



Výběr z hroznů, bílé, polosladké, Znovín  
Selection of grapes, white, semi-sweet  
Selektion der Trauben, Weißwein, halbsüß

89 Kč | 3,90 Eur | 1 500 HUF | 17,80 PLN <sup>Ⓜ</sup> 0,187l

## Svatovavřínecké



Jakostní, červené, suché, Znovín  
St. Laurent, Qualitative wine, red, dry  
St. Laurent, Qualitätswein, Rot, trocken

89 Kč | 3,90 Eur | 1 500 HUF | 17,80 PLN <sup>Ⓜ</sup> 0,187l

## Merlot



Červené, suché, Paul Sapin  
Red, dry  
Rotwein, trocken

89 Kč | 3,90 Eur | 1 500 HUF | 17,80 PLN <sup>Ⓜ</sup> 0,187l

## Bohemia Sekt brut



Bohemia Sekt sparkling wine  
Bohemia Sekt Schaumwein

89 Kč | 3,90 Eur | 1 500 HUF | 17,80 PLN <sup>Ⓜ</sup> 0,20l

## Prosecco DOC Corte Delle Calli



129 Kč | 5,60 Eur | 2 150 HUF | 25,80 PLN <sup>Ⓜ</sup> 0,20l

## Sekt IOS Francis Reserve extra brut, Proqin



Sekt vyrobený klasickou metodou kvašení v lahvi,  
z odrůdy Ryzlink, Proqin

Sparkling wine - Méthode Champenoise from the  
Riesling variety, Proqin

winery Schaumwein - Méthode Champenoise  
aus der Sorte Riesling, Weingut Proqin

399 Kč | 17,30 Eur | 6 650 HUF | 79,80 PLN <sup>Ⓜ</sup> 0,375l



## Chuťovky / Snacks / Snacks

---

### Chipsy Lays

49 Kč | 2,10 Eur | 800 HUF | 9,80 PLN

---

### Bohemia Sýrové tyčinky

Bohemia Cheese Pretzel Sticks  
Bohemia Käse Salzstangen

39 Kč | 1,70 Eur | 650 HUF | 7,80 PLN

---

### Bohemia Solené arašídy

Bohemia Salted peanuts  
Bohemia Gesalzene Erdnüsse

39 Kč | 1,70 Eur | 650 HUF | 7,80 PLN

---

### Pražené mandle (loupané, solené)

Roasted almonds (peeled, salted)  
Geröstete Mandeln (geschält und gesalzen)

49 Kč | 2,10 Eur | 800 HUF | 9,80 PLN

---

### NutLine směs oříšků a rozinek

A mixture of nuts and raisins  
Mischung aus Nüssen und Rosinen

39 Kč | 1,70 Eur | 650 HUF | 7,80 PLN

---

### Mix tmavých a zelených oliv bez pecek s bylinkami

Mix of dark and green pitted olives with herbs  
Mischung aus dunklen und grünen entkernten Oliven mit Kräutern

39 Kč | 1,70 Eur | 650 HUF | 7,80 PLN

---

### JoJo Kyselé žížalky

JoJo Jelly Sour Worms  
JoJo Saure Würmchen (Gummitiere)

39 Kč | 1,70 Eur | 650 HUF | 7,80 PLN

### Snickers

39 Kč | 1,70 Eur | 650 HUF | 7,80 PLN

---

### Manner Original

Oplatky lískooříškové nebo čoko Brownie  
Wafers with hazelnuts or choco Brownie  
Waffeln mit Haselnüssen oder Schoko Brownie

39 Kč | 1,70 Eur | 650 HUF | 7,80 PLN

---

### Manner Snack s lískovými oříšky a mlékem

Wafer with hazelnuts and milk  
Waffel mit Haselnüssen und Milch

35 Kč | 1,50 Eur | 600 HUF | 7,00 PLN

---

### Croissant 7 Days

Kakaovo-vanilková náplň  
With Cocoa & Vanilla  
Mit Kakao & Vanille

39 Kč | 1,70 Eur | 650 HUF | 7,80 PLN

---

### Jack Link's Beef Jerky Original

Sušené hovězí maso  
Beef Jerky  
Gewürzte und getrocknete Rindfleisch-Streifen

99 Kč | 4,30 Eur | 1 650 HUF | 19,80 PLN

---

### Hořické trubičky čokoládové Original ČD Restaurant

Hořické waffle tubes with chocolate filling  
Hořické Waffelröllchen mit Schokoladenfüllung

39 Kč | 1,70 Eur | 650 HUF | 7,80 PLN

Tip

## Train shop



### Skládací deštník

Foldable umbrella Taschen-Regenschirm

190 Kč | 8,30 Eur | 3 150 HUF | 38,00 PLN

### Kuličkové pero

Ballpoint pen  
Kugelschreiber

45 Kč | 2,00 Eur | 750 HUF | 9,00 PLN



### Plechový hrnek

Tin mug  
Blechbecher

109 Kč | 4,70 Eur | 1 800 HUF | 21,80 PLN



### Člověče, nezlob se

Ludo game  
Mensch ärgere dich nicht

69 Kč | 3,00 Eur | 1 150 HUF | 13,80 PLN



# čDFanshop



Více na [www.cd.cz/fanshop](http://www.cd.cz/fanshop)





**M**aster's  
Catering

**YOUR BEST  
PARTNER  
IN PRAGUE**



[www.masterscatering.cz](http://www.masterscatering.cz)

## Lihoviny/Spirits / Spiritousen

### Becherovka Original

38 % obj.

89 Kč | 3,90 Eur | 1 500 HUF | 17,80 PLN 0,05l

### Slivovice R. Jelínek

45 % obj.

89 Kč | 3,90 Eur | 1 500 HUF | 17,80 PLN 0,05l

### Vodka Absolut Blue

40 % obj.

99 Kč | 4,30 Eur | 1 650 HUF | 19,80 PLN 0,05l

### Whisky Jameson

40 % obj.

99 Kč | 4,30 Eur | 1 650 HUF | 19,80 PLN 0,05l

### Fernet Stock Original

38 % obj.

59 Kč | 2,60 Eur | 1 000 HUF | 11,80 PLN 0,05l

### Božkov Originál Tuzemský

37,5 % obj.

59 Kč | 2,60 Eur | 1 000 HUF | 11,80 PLN 0,05l

### Jägermeister

35 % obj.

99 Kč | 4,30 Eur | 1 650 HUF | 19,80 PLN 0,04l

### Jack Daniel´s Honey

35 % obj.

119 Kč | 5,20 Eur | 2 000 HUF | 23,80 PLN 0,05l

### Diplomático Reserva Exclusiva

40 % obj.

139 Kč | 6,00 Eur | 2 300 HUF | 27,80 PLN 0,05l



Prodej lihovin zakázán na území Německa.

The sale of spirits prohibited in the territory of Germany.

Der Verkauf von Spirituosen ist auf dem Territorium von Deutschland verboten.

  
**VIKÁRKA**  
**RESTAURANT**  
*Prague*

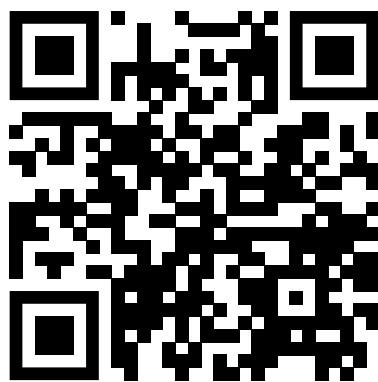


**Legenda, kterou musíte zažít  
na Pražském hradě!**  
A great experience you must have  
at the Prague castle!

# PŘIDEJ SE K NÁM!



## Naše volné pracovní pozice!



[www.jlv.cz/kariera](http://www.jlv.cz/kariera)

+420 606 770 455  
+420 271 003 395

### O NÁS

Jsmo JLV, a.s., a spolu s našimi dceřinými společnostmi BK Team, a.s. a JPServis, a.s., jsme špičkou ve světě gastronomie a retailové služby pro zákazníky na cestách. U nás můžete očekávat nejen atraktivní pracovní prostředí, ale i široké možnosti kariérního růstu a rozvoje.

Neváhejte a objevte s námi nové horizonty ve světě gastronomie a retailu. Staňte se součástí našeho úspěšného týmu hned dnes!

hotel  
**ABITO**  
★★★

VIKÁRKA  
RESTAURANT  
Prague

ČbRestaurant  
se servísem JLV

**Dundee**

MOMENTO

**SIRIUS**  
společenský klub Pardubice H.C.

RUDOLFOVA  
SLÉVAŘNA

Master's  
Catering

IRCG

**JLV** S NÁMI  
CESTA  
CHUTNÁ



# Informace pro zákazníky / Customer Information / Informationen für Kunden

Vážení zákazníci, z důvodu omezených skladovacích prostor se může stát, že ne vždy bude na vlaku k dispozici kompletní nabídka. V tomto případě Vás žádáme o shovívavost a věříme, že Vás další výběr nezklame. Děkujeme, že v jídelním/bistro voze nekonzumujete vlastní donesené pokrmy a nápoje. Snažíme se nabídnout našim hostům klidné a nerušené prostředí. Budeme Vám proto vděční, pokud v našem restauračním/bistro voze nebudete používat přenosné počítače. V případě zvýšeného zájmu cestujících o místa v jídelním voze, je personál oprávněn vyzvat cestujícího k zaplacení předloženého účtu a uvolnění místa dalším cestujícím.

Dear Customers, Due to limited storage space, it may happen that the full range of products is not always available on the train. In such cases, we kindly ask for your understanding and hope that you will be satisfied with the alternative options. We appreciate that you do not consume your own food and drinks in the dining/bistro car. We strive to provide a peaceful and quiet environment for our guests. Therefore, we would be grateful if you could refrain from using portable computers in our dining/bistro car. In the event of increased demand for seats in the dining car, the staff is authorized to ask customers to settle their bill and free up the seats for other guests.

Sehr geehrte Fahrgäste, aufgrund begrenzter Lagerkapazitäten kann es vorkommen, dass nicht immer das vollständige Sortiment an Bord verfügbar ist. In einem solchen Fall bitten wir Sie um Ihr Verständnis und hoffen, dass Sie mit einer alternativen Wahl zufrieden sein werden. Wir danken Ihnen, dass Sie in unserem Speise-/Bistro-Wagen keine mitgebrachten Speisen und Getränke verzehren. Wir bemühen uns, eine ruhige und angenehme Atmosphäre für unsere Gäste zu schaffen. Daher wären wir Ihnen dankbar, wenn Sie in unserem Speise-/Bistro-Wagen auf die Nutzung tragbarer Computer verzichten würden. Bei erhöhter Nachfrage nach Plätzen im Speisewagen ist das Personal berechtigt, Gäste zu bitten, die Rechnung zu begleichen und die Plätze für wartende Fahrgäste freizugeben.

Gramáže uvedené v jídelním lístku označují váhu masa v syrovém stavu, u bezmasých pokrmů váhu celé porce.

The weights indicated on the menu refer to the weight of the meat in its raw state, and for vegetarian dishes, the weight of the entire portion.

Die auf der Speisekarte angegebenen Gewichte beziehen sich auf das Gewicht des Fleisches im rohen Zustand, bei vegetarischen Gerichten auf das Gewicht der gesamten Portion.

Použité fotografie jsou ilustrační.

The photographs used are for illustrative purposes only.

Die verwendeten Fotos dienen nur zur Veranschaulichung.

Přijímáme níže uvedené platební karty a stravenky (stravenky vydané pouze v ČR). Platbu kartou prosím ohlaste předem, prosíme však o pochopení při případných výpadcích terminálu. Při platbě kartou je účet vždy vystaven v CZK.

We accept the payment cards and meal vouchers listed below (meal vouchers issued in the Czech Republic only). Please inform us in advance if you wish to pay by card, but we kindly ask for your understanding in case of any terminal issues. When paying by card, the bill is always issued in CZK.

Wir akzeptieren die unten aufgeführten Zahlungskarten und Essensgutscheine (Essensgutscheine nur ausgestellt in der Tschechischen Republik). Bitte teilen Sie uns im Voraus mit, wenn Sie mit Karte bezahlen möchten, wir bitten jedoch um Ihr Verständnis im Falle von Terminalausfällen. Bei Kartenzahlungen wird die Rechnung immer in CZK ausgestellt.

Spropitné není zahrnuto v ceně.

Service charges are not included in the price.

Trinkgeld ist im Preis nicht inbegriffen.



VISA



## Naše značky / Our Brands / Unsere Marken



## Naši partneři / Our partners / Unsere Partner



# Alergeny /Alergens / Alergens

## 1 Obiloviny obsahující lepek

konkrétně: pšenice, žito, ječmen, oves, špalda, kamut nebo jejich hybridní odrůdy a výrobky z nich

Cereals containing gluten

Glutenhaltiges Getreide (d. h. Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Dinkel u. a.) sowie daraus hergestellte Produkte

## 2 Korýši a výrobky z nich

Crustaceans and products thereof, for example prawns, crabs, lobster and crayfish

Krebstiere und Krebstierprodukte

## 3 Vejce a výrobky z nich

Eggs and products thereof  
Eier und Eiprodukte

## 4 Ryby a výrobky z nich

Fish and products thereof  
Fisch und Fischprodukte

## 5 Jádra podzemnice olejné, arašídů a výrobky z nich

Peanuts and products thereof  
Erdnüsse und Erdnussprodukte

## 6 Sójové boby a výrobky z nich

Soybeans and products thereof  
Soja und Sojaprodukte

## 7 Mléko a výrobky z něj, včetně laktózy

Milk and products thereof  
Milch und Milchprodukte  
(einschließlich Laktose)

## 8 Skořápkové plody

konkrétně: mandle, lískové ořechy, vlašské ořechy, kešu ořechy, pekanové ořechy, para ořechy, pistácie, makadamie a výrobky z nich

Nuts, such as almonds, hazelnuts, walnuts, pecan nuts, Brazil nuts, pistachio, cashew and macadamia (Queensland) nuts

Schalenfrüchte, d. h. Mandel, Haselnuss, Walnuss, Kaschunuss, Pecannuss, Paranuss, Pistazie, Macadamianuss und Queenslandnuss sowie daraus hergestellte Produkte

## 9 Celer a výrobky z něj

Celery, celeriac and products thereof  
Sellerie und Sellerieprodukte

## 10 Hořčice a výrobky z ní

Mustard and products thereof  
Senf und Senfprodukte

## ● Sezamová semena a výrobky z nich

Sesame seeds and products thereof  
Sesamsamen und Sesamsamenprodukte

## ● Oxid siřičitý a siřičitany

Sulphur dioxide  
Schwefeldioxid und Sulfite

## ● Vlčí bob (lupina) a výrobky z něj

Lupin and products thereof  
Lupine sowie daraus hergestellte Erzeugnisse

## ● Měkkýši a výrobky z nich

Molluscs and products thereof, for example clams, mussels, whelks, oysters, snails and squid

Weichtiere (Mollusken) sowie daraus hergestellte Erzeugnisse

SVK, PL, JE – B



feedback@jlv.cz  
+ 420 720 001 105  
www.jidelnivozy.cz



cdrestaurant



cd\_restaurant  
#radjimvevlaku